

Thánh Lễ Hằng Tuần

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm
Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am
Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30pm
Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00pm.
Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm

Chầu Thánh Thể Hằng Tuần

Các ngày Thứ Năm 6:00pm - 8:00 pm,

Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu, và liên lạc Cha Phó.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới. Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11. Liên lạc Thầy An 524-5482.

Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi Văn Phòng (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh xứ: Cha Minh Nhiên, CRM.

Email: ctdsacto@gmail.com Phone: (916) 376-7629

LM Phó xứ: Cha Gioan Eude M Cao Vũ Nghi, CRM.

Email: yunghi@gmail.com Phone: (916) 376-7629

Văn Phòng: Các Chị Chi, Lua, Nguyên, Nga 383-4276

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ CT	Anh Hoàng	869-6615
Phó HD Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
Phó HD Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh CT	Anh Phong	416-6735
Phó HD Tài Chánh	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Cha Vũ	383-4276
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Lan	525-5941
Ca Đoàn Vô Nhiễm	Chị Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Anh Tùng	588-5893
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	349-8140
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Ông Bình	430-8898
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thủ	317-1602
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	519-6767
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đắc Sủng	Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Hội Phụ Huynh	Anh Sơn	510-579-0899
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

BẢN TIN MỤC VỤ

8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 www.ctfd.org

592 – Chúa Nhật III Phục Sinh - Năm C Ngày 01/05/2022



MÀU NHIỆM GIÁO HỘI

Sau khi Phục Sinh, Chúa Giêsu quan tâm đến việc thiết lập Giáo Hội để tiếp tục công cuộc cứu chuộc của Người trên trần gian. Bài Tin Mừng hôm nay cho thấy hình ảnh về Giáo Hội mà Người mong muốn khi thiết lập.

Hình ảnh về một Giáo Hội có nền tảng là yêu thương. Chúa Giêsu không thiết lập một cơ chế, nhưng thiết lập một gia đình. Người đứng đầu Giáo Hội không phải là người chỉ huy ra lệnh, nhưng là người chăm sóc. Sức mạnh của Giáo Hội vì thế không phải ở kỷ luật, uy quyền, nhưng ở tình yêu thương. Mọi người yêu thương nhau vì lẽ là anh chị em trong một gia đình. Để duy trì tình yêu thương, người đứng đầu phải là người yêu thương nhiều nhất. Chính vì thế, trước khi tuyển chọn thánh Phêrô làm Giáo hoàng. Chúa Giêsu đã 3 lần hỏi: “Phêrô, con có mến Thầy không?”. Có yêu mến Chúa thì mới biết yêu mến anh chị em mình. Tình yêu mến là nền tảng của Giáo Hội. Bao lâu tình yêu mến còn, Giáo Hội còn vững vàng. Khi nào tình yêu mến suy giảm, Giáo Hội sẽ suy yếu.

Hình ảnh về một Giáo Hội có sức sống truyền giáo. Giáo Hội như con thuyền của ngư phủ. Ngư phủ sinh sống bằng nghề đánh bắt tôm cá. Sức sống của Giáo Hội là truyền giáo, là đánh bắt các linh hồn như Chúa Giêsu, khi kêu gọi các Tông đồ đầu tiên đã nói: “Hãy theo Thầy, Thầy sẽ đào tạo anh em thành những tay chài lưới linh hồn người ta”. Muốn đánh bắt được tôm cá, ngư phủ không được neo thuyền, ngồi trên bờ mà nghỉ ngơi nhàn nhã, nhưng phải dong buồm ra khơi, ra chỗ nước sâu mới có nhiều cá. Cũng vậy, muốn cứu được nhiều linh hồn, Giáo Hội không được ngồi yên ngơi nghỉ, mà phải lên đường, phải ra đi đến những nơi xa xôi, phải nỗ lực tìm kiếm. Ra khơi là phải mệt nhọc, phải làm việc và nhất là phải đương đầu với sóng to gió lớn, có khi nguy hiểm đến tính

mạng. Cũng vậy, lên đường truyền giáo là phải vất vả, khổ cực và chấp nhận những nguy hiểm, rủi ro. Phải ra đi vì đó là ước nguyện của Chúa. Phải lên đường vì đó chính là sứ mạng Chúa trao cho Giáo Hội.

Hình ảnh về một Giáo Hội hoạt động có hiệu quả nhờ tuân theo Lời Chúa. Giáo Hội quy tụ những con người. Giáo Hội hoạt động với những cố gắng của con người. Nhưng chỉ với sức con người. Giáo Hội không làm được việc gì. Phêrô và các bạn mệt nhọc suốt đêm mà chẳng bắt được con cá nào là hình ảnh của những hoạt động không có Chúa hướng dẫn. Khi nghe Lời Chúa dạy, các ngài đã đánh được một mẻ cá lớn lạ lùng. Hôm nay Chúa không còn ở với các Tông đồ. Không còn ngồi chung thuyền với các ngài. Không còn dẹp yên sóng gió cho các ngài. Chúa đã về trời. Chúa đứng ở một bến bờ khác. Nhưng Chúa vẫn theo dõi những hoạt động của các ngài. Chúa sẽ đưa ra những chỉ dẫn để hoạt động của các ngài có kết quả tốt đẹp. Tuy không hữu hình, nhưng Chúa vẫn hiện diện bên Giáo Hội như lời Người hứa: “Thầy sẽ ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế”.

Giáo Hội thật là một màu nhiệm vì xét theo bề ngoài chỉ gồm những con người hữu hình, nhưng thật sự bên trong có sự hiện diện của Thiên Chúa vô hình. Sự vững mạnh của Giáo Hội không nhờ luật lệ, quân đội, hay vũ khí, nhưng nhờ tình yêu thương. Càng yêu thương, càng tha thứ thì Giáo Hội càng mạnh mẽ. Hiệu quả của Giáo Hội không ở tại việc ổn định, yên vị, nhưng ở tại mạo hiểm ra đi. Chính khi ra đi, Giáo Hội thu hoạch được nhiều kết quả. Càng gặp khó khăn, Giáo Hội càng vững mạnh vì Chúa hằng ở với Giáo Hội luôn mãi.

(Nguồn: ĐTGM Giuse Ngô Quang Kiệt)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chúc Mừng Quan Thầy

Lễ Thánh Giuse Thợ kính ngày 1 tháng 5 năm 2022

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng đến

- Quý Ông; quý Chú; quý Anh; quý Em
- Hội Cao Niên, Ban Bảo Trì của Giáo Xứ

Nguyện xin Thiên Chúa giúp chúng con luôn yêu mến công việc của mình, noi gương Thánh Giuse biết lao động trong thinh lặng và cầu nguyện, để nhờ đó mà thánh hóa công việc hàng ngày của chúng con.

Giáo xứ hân hoan chúc mừng

Phong Trào Đền Tạ nhân dịp Lễ Bồn Mạng. Xin Chúa và Đức Mẹ ban muôn ơn lành trên toàn thể hội viên và ban điều hành.

Chúc Mừng Ngày Hạnh Phúc - Hồng Ân Thêm Sức

Giáo xứ xin chúc mừng quý phụ huynh các em được lãnh Bí Tích Thêm Sức vào trưa Chúa Nhật này. Nguyện xin Chúa Thánh Thần luôn hiện diện soi sáng trong cuộc đời các em, giúp các em trưởng thành hơn trong Đức Tin, Đức Cậy và Đức Mến.

Congratulation Confirmation Class of 2022!

Tháng Hoa Đức Mẹ Năm 2022



Xin mời tất cả con Mẹ trong Giáo Xứ cùng dâng lên Mẹ Maria những việc làm sau đây:

* Ngày 8/5/2022 các em

thiếu nhi dâng hoa kính Đức Mẹ trước 2 Thánh Lễ 10am và 12:30pm

* Tràng Kinh Mân Côi liên tiếp (Mỗi người hoặc ít ra mỗi gia đình nhận một chục kinh đọc mỗi ngày trong tháng 5).

* Đề nghị tổ chức đọc kinh chung nơi gia đình hoặc các giáo khu.

* Ngày 29-5-2022 Cung nghinh Rước kiệu Đức Mẹ cuối tháng (bắt đầu lúc 10am), theo sau là Thánh Lễ.

Lưu Ý: hôm đó không có thánh lễ 12:30pm.

HAPPY MOTHER DAY 2022



Ngày Hiền Mẫu, vào Chúa Nhật tới, mừng 8 tháng 5, Giáo xứ xin chúc mừng quý hiền mẫu đã hy sinh rất nhiều cho con cái đồng thời đã yêu thương nuôi dưỡng con cái từ thơ ấu đến khi

trưởng thành! Xin hết lòng cảm ơn những người mẹ đã ban cho chúng ta món quà sự sống quý giá. Từng gia đình chúng ta đang trải qua giai đoạn rất khó khăn của đại dịch toàn cầu này. Xin Chúa tiếp tục ban muôn ơn lành cho các hiền mẫu được dồi dào sức khỏe và niềm vui trong cuộc sống giữa lúc đang khủng hoảng này.

Chúng ta cũng không quên cảm tạ Đức Trinh Nữ Maria, người Mẹ kính yêu trên trời của chúng ta, qua việc tôn sùng Mẹ khi đọc kinh Mân Côi trong Tháng Năm cùng với gia đình và cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ.

Gian Hàng hoa tươi Gây Quỹ của các em Thiếu Nhi - VEYM Fundraising



Happy Mother's Day !

Nhằm giúp kinh phí cho các em Thiếu Nhi đi tham dự Đại Hội Nghĩa Hiệp và cắm trại Đoàn

sắp tới, xin quý vị ủng hộ mua hoa tươi tặng Mẹ mình nhân Ngày Hiền Mẫu vào Chúa Nhật, Ngày 8 tháng 5 năm 2022.

Ngay tại cuối nhà thờ, các em Huynh Trưởng có bố sẵn những đóa hoa tươi xinh xắn với giá rẻ gây quỹ. Sau các thánh lễ quý vị có thể mua tặng hoa cho mẹ ngay tại nhà thờ, hay đem về tặng mẹ tại nhà để gia đình cùng vui ngày Hiền Mẫu.

Muốn order Hoa trước xin gọi hay text trưởng Chính 916-204-2471.

Chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị dành cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thông Báo

Năm nay, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có lớp bổ túc thêm về chuyên môn trong những ngày hè sau đây:

- Sunday, May 22nd, 2022 @11am-12pm
- Sunday, June 05th, 2022 @11am-12pm
- Sunday, June 19th, 2022 @11am-12pm
- Sunday, July 10th, 2022 @11am-12pm

Xin quý phụ huynh đăng ký cho các em tham gia những lớp bổ túc này để học hỏi thêm về chuyên môn nghiêm tập, ca hát, và chuẩn bị cho cắm trại hè cho các em.

Muốn biết thêm xin liên lạc trưởng Chính

Gọi/text: 916-204-2471

Phong Trào Đền Tạ Đức Mẹ Mừng Quan Thầy

Chương trình mừng Quan Thầy kính Mẹ Maria vào chiều Thứ Bảy, ngày 14 tháng 05 năm 2022:

Chầu Thánh Thể lúc 5:00pm; tiếp theo là thánh lễ Mừng Bốn Mạng lúc 5:30pm và sau thánh lễ có tiệc mừng tại Hội Trường Giáo Xứ.

Đoàn tha thiết mời gọi và cảm ơn sự tham dự đông đủ của quý đoàn viên.

Mời Tham Dự Lễ Bế Giảng Niên Khóa 2021-2022

Để khích lệ các em đã hoàn tất một năm học với những thành quả tốt đẹp, kính mời quý Soeurs, quý Thầy Cô và quý Ông Bà Anh Chị Em tới tham dự Thánh Lễ tạ ơn **Lúc 12:30 pm, Chúa Nhật, ngày 08 tháng 5 năm 2022.**

Sau Thánh Lễ sẽ có chương trình phát chứng chỉ cho học sinh lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu, lớp Thêm Sức, và phát thưởng cho những em học sinh xuất sắc.

Hội Legio Mariae Mời HỌP

1) Kính mời quý hội viên hai ngành Hoạt Động và Tán Trợ đến cầu nguyện và tham dự buổi họp ngay sau Thánh Lễ 10:00 sáng, Chúa Nhật, ngày 01 tháng 05 năm 2022 tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

2) Legio Mariae có giờ Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 4:45 chiều thứ Bảy, ngày 07 tháng 05 năm 2022 tại Nhà Thờ.

Kính Mời toàn thể quý hội viên đến tham dự đông đủ

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Thông Báo

Thứ Bảy, ngày 07 tháng 05 năm 2022, sau thánh lễ 8:00am, LMTT có họp Đoàn và chầu Minh Thánh Chúa tại Nhà Nguyện. Xin mời quý đoàn viên tham dự đông đủ.

Văn Nghệ Hè 2022

Giáo Xứ sẽ tổ chức Văn Nghệ Hè năm nay vào hai tối:

- Thứ Sáu, ngày 26 tháng 8, 2022
- Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8, 2022

Kính mời toàn thể giáo dân, thân nhân, bạn hữu tham dự văn nghệ Hè tuyệt vời với sự đóng góp của các ca sĩ:

Hồ Hoàng Yến, Don Hồ, Hồng Ngọc, Elvis Phương cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương.

Đặc biệt thưởng thức nhiều món ăn đặc sắc mang hương vị quê hương.

Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

Quý ân nhân nào có thể bảo trợ ca sĩ xin liên lạc với Ban Tổ chức:

Chị Loan 916-233-5792 hay Anh Hoàng 916-471-9765

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ được tin:

Cụ bà Anna Mai đã được Chúa gọi về Chúa Nhật, ngày 24 tháng 04 năm 2022 tại Sacramento, California, hưởng thọ 92 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đưa linh hồn Anna về hưởng Tôn Nhan Chúa.

Cộng Đoàn Giáo Xứ sẽ tiếp tục dâng lời cầu nguyện cho tang quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát này.

Thánh lễ cầu hồn đã được cử hành lúc 8:00 sáng, thứ Bảy, ngày 30 tháng 04 năm 2022

Công Đức Tuần Lễ: 04-24-22: \$10,117.30




VONNE VAN TRAN

8801 FOLSOM BLVD #260
SACRAMENTO, CA 95826
(916) 761 - 3222

Email: vonne.tran@century21.com
www.c21LN.com

 **KIM PHARMACY**
NGUYỄN HUỖNH LIỄU CHI, Pharm. D.
5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA
(916) 469 - 9813

Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.

* Khám bệnh tổng quát người lớn
 * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da
 * Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166	AUTO BODY PROFESSIONAL AUTO  10200 Waterman Rd. Elk Grove, CA 95624
---	--

Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cần
No income check! Self Employed: 12 months ban
For Free Consultant - Please Call: **HAN**
Office: 916-99

--	--

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC
 Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.
 physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:0pm.
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #11
Citrus Heights, CA 956
(916) 314 - 7172



Jane Le
Funeral Arranger &
Crematorium Operators

**SACRAMENTO
MEMORIAL LAW**

Chúng tôi nói tiếng Việt
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0821
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA021 * CR

SF SUPERMARKET
 SIEU THI THUAN PHAT 順發超級市場
 6930 65th St #123 (916) 392-3888
 Open 8:00am - 9:45pm.
 4562 Mack Rd (916) 395-6868
 Open 8:00am - 9:00pm.

Phụ Tinh Đồng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại
NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

- * Báo sẽ được chuyển đến tận nhà qui vị hàng tháng
- * Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

**“Hãy mua bảo
 Mạ để cộng tác
 với chúng tôi
 để Tin Mừng
 Chúa Cứu Thế
 đến cho mọi
 người”**

ƯNG HỘ

Đặc giá thường: 40 usd/
 Đặc giá ân nhân: 50 usd



**CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery
& Funeral Center



**CATHOLIC FUNERAL
& CEMETERY SERVICE**
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

**6509 Fruitridge Road
Sacramento • CA 95820**

**Cell: (916) 949-1255
Office: (916) 452-4833**

DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC
Optometrist
7400 Elk Grove Blvd
Elk Grove, CA 95757
(916) 465 - 9057

TÔ HỒNG
Complete wedding services for
Church and Banquet
LIÊN LẠC: CHỊ MỸ
(916) 428-4145 - (916) 599-1179 (C)

VĂN PHÒNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ
Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại
(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)

SPECIALIST
BODY PAINT & REPAIR
FREE ESTIMATE
Contact: **(916) 395-4279**
LÂP

Chuyên Cho Vay Tiền Mua Nhà
Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento
ask statements to qualify!
HAH NGUYEN
5000 Cell: 408-550-4958

Phở City
VIETNAMESE CUISINE
 6175 Stockton Blvd. Ste 200
 Sacramento, CA 95824
 (916) 754 - 2143

NEW YORK LIFE **Mỹ Hằng Nguyễn**
Văn phòng bảo hiểm
và tài chính - Chuyên về
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,
quỹ đại học Fix annuity, IRA
CA:0G39520
333 W. El Camino Real #380
Sunnyvale, CA 94078
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

ANDY P
ATTORNEY & COUNSELOR
1900 POINT WEST
SACRAMENTO
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)



Nestlé Real Estate
 Nhà đất, c
 www
 DRE: 01
 M
 Real Es

LOVE JOY ADULT DAY
10293 Rockingham Dr
Điện thoại: Tiếng Anh: 916-661-

Đây là quỹ p
mặt lệ phí nào
trợ cấp hiện tại
chúng tôi qua hai số

**Real Estate
Finance
Property Man**

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299



DENISE CHAU

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng
Sacramento, phụ cận và Bay Area.
Nhanh chóng, chuyên nghiệp,
tận tâm, thành tín và vui vẻ

denise.chau@elitenorcal.com
www.denisechau.bhhsr.com
7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Elite Real Estate / CalBRE # 0147958

Benjamin Mai

(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396



Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà

**Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo**

BRE Lic#:
01931129

HOA ALLAN MAI

(916) 320 - 2823



**CHUYÊN NGHIỆP
TẬN TÂM
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -
7412 Elsie Ave., Sacto, CA
(916) **420-3258**

Associate Broker - MBA - Loan Officer



Michael Hưng

LYON
REAL ESTATE

9591 Laguna Springs Dr.
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899
(916) 559 - 9788

LLy@GoLyon.com
www.LLy.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà
Trang trí (staging) - Cố vấn
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh
chống, tận tâm, chu đáo



LÝ MỸ LINH
CALBRE#
02114615

TRAN
ELOR AT LAW
WAY, SUITE 188
O, CA 95815
ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

**ALLIED ACCOUNTING
& TAX SERVICE**
Khai thuế cá nhân & business
Giữ sổ kế toán, lương bổng
& làm báo cáo cho IRS & State
LOAN PHAM (916) 233-6857

HEALTH CARE CENTER
 Sacramento, CA 95827
 64 * Tiếng Việt: 916-407-2939

ales, ement 2670 S. White Rd. #233 San Jose, CA 95148 6835 Stockton Blvd #420 Sacramento, CA 95823	<u>rwJoe Tran</u> Realty
--	---

Kin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

ANH THIÊN	GIÁO XỨ
(916) 712 - 5512	(916) 383 - 4276
francis.thien@gmail.com	